

**Conseil de sécurité**

Distr. générale  
19 décembre 2002  
Français  
Original: arabe

---

**Lettre datée du 16 décembre 2002, adressée  
au Secrétaire général par le Représentant permanent  
de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une lettre en date du 14 décembre 2002, ainsi que le tableau qui l'accompagne, que le Ministre des affaires étrangères de la République d'Iraq, M. Naji Sabri, vous adresse au sujet des violations de la zone démilitarisée commises par des avions américains et britanniques entre le 9 novembre et le 6 décembre 2002.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document du Conseil de sécurité.

Le Chargé d'affaires par intérim  
(*Signé*) Mohammed S. Ali



**Annexe à la lettre datée du 16 décembre 2002, adressée  
au Secrétaire général par le Représentant permanent de l'Iraq  
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

Comme suite à ma lettre du 16 novembre 2002, j'ai l'honneur de vous informer que, entre le 9 novembre et le 6 décembre 2002, des avions de combat américains et britanniques, après avoir décollé de bases situées au Koweït, traversé l'espace aérien koweïtien et survolé les eaux territoriales koweïtiennes, ont violé à 1 141 reprises la frontière internationale de l'Iraq, passant au-dessus de la zone démilitarisée relevant du mandat de la Mission d'observation des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït (MONUIK). Vous trouverez ci-après des précisions concernant ces violations, que les autorités irakiennes compétentes ont récapitulées dans le tableau joint à la présente lettre :

1. Après avoir décollé du Koweït, puis traversé l'espace aérien koweïtien et survolé les eaux territoriales koweïtiennes et la zone démilitarisée, les avions de combat américains et britanniques ont effectué 1 141 sorties hostiles durant lesquelles ils ont violé la frontière internationale de l'Iraq et survolé les gouvernorats de Bassorah, Mothanna, Dhi Qar, Najaf, Qadissiyah, Kerbela, Maysane et Ouassit.
2. Nos équipements techniques nous ont permis d'établir que les avions qui violaient quotidiennement l'espace aérien irakien étaient des appareils américains de type F-14, F-15, F-16 et F-18 et britanniques de type Tornado.
3. Tous les avions américains et britanniques qui ont effectué des sorties hostiles, violant l'espace aérien irakien et survolant la zone démilitarisée, étaient appuyés par un avion de type AWACS et un avion de type E-2C opérant, pour le premier, en territoire saoudien et, pour le deuxième, en territoire koweïtien.
4. Le nombre de drones qui, entre le 9 novembre et le 16 décembre 2002, ont violé l'espace aérien de la République d'Iraq, après avoir décollé des bases américaines et britanniques au Koweït, traversé l'espace aérien koweïtien, puis survolé les eaux territoriales koweïtiennes et la zone démilitarisée, s'élève à 17.

Toutes les violations susmentionnées ont été commises dans la zone démilitarisée où est stationnée la MONUIK, dont une des tâches principales consiste à recenser et à signaler les opérations militaires hostiles, et à faire le nécessaire pour qu'elles cessent immédiatement. Ces violations quotidiennes que les avions militaires américains et britanniques commettent avec l'aval et l'aide du Gouvernement koweïtien et les bombardements barbares des villes et villages irakiens effectués par ces appareils se sont intensifiés au point de constituer une guerre non déclarée, qui commande que l'Organisation des Nations Unies réponde en prenant les mesures nécessaires conformément à la Charte afin de mettre un terme à l'agression et de faire assumer à la partie qui commet ces violations l'entière responsabilité internationale.

La déclaration de la MONUIK selon laquelle elle n'est pas en mesure de recenser ces avions ni de déterminer leur identité est injustifiable compte tenu des moyens technologiques et techniques dont elle dispose ou qu'elle peut obtenir et utiliser pour s'acquitter de son mandat et déterminer l'identité et la nationalité des avions de combat qui violent l'espace aérien et la souveraineté de l'Iraq, puis prendre des mesures répressives à l'encontre des agresseurs.

Nous invitons le Secrétariat de l'ONU à fournir à la MONUIK les moyens qui lui permettraient de recenser toutes les violations, ainsi que leur origine, et d'en informer le Conseil de sécurité afin que celui-ci prenne les mesures voulues pour les faire cesser immédiatement.

Je vous prie une fois de plus de demander à la MONUIK de s'acquitter intégralement de ses fonctions, de déterminer le nombre et le type des avions de combat américains et britanniques qui survolent la zone démilitarisée, violent les résolutions du Conseil de sécurité portant création de cette zone et attaquent l'Iraq, et d'informer le Conseil, par votre intermédiaire, de ces violations, qui relèvent du terrorisme d'État et constituent une agression flagrante contre l'Iraq, son peuple, sa souveraineté et son intégrité territoriale et contre les opérations de maintien de la paix de l'ONU. Le Conseil serait ainsi placé devant ses responsabilités, qui sont de mettre un terme à ces agressions et d'en imputer la pleine responsabilité juridique à leurs auteurs, conformément au droit international et aux résolutions du Conseil de sécurité relatives à l'Iraq.

De même, je vous prie d'intervenir auprès de l'État du Koweït afin de l'inciter à respecter la zone démilitarisée, les obligations qui sont les siennes en vertu des résolutions du Conseil de sécurité instituant cette zone demandée par tous les États, la souveraineté, l'indépendance et l'unité territoriale de l'Iraq, et à cesser de collaborer à cette agression barbare qui viole l'intégrité territoriale de l'Iraq et détruit les biens des Iraquiens, et qui a fait des milliers de victimes parmi la population iraquienne. Du fait que le Koweït collabore à cette agression, il a des responsabilités à assumer en vertu de la Charte.

Le Ministre des affaires étrangères  
de la République d'Iraq  
(Signé) Naji **Sabri**

4

**Pièce jointe**

**Activités aériennes hostiles constituant une violation des frontières internationales de l'Iraq, menées à partir du Koweït, et en passant au-dessus de la zone démilitarisée, entre le 9 novembre et le 6 décembre 2002**

<i>Date</i>	<i>Zone</i>	<i>Heure</i>	<i>Type d'avion</i>	<i>Nombre de sorties</i>	<i>Altitude (mètres)</i>	<i>Vitesse (km/h)</i>	<i>Zones survolées</i>
9 novembre-6 décembre 2002	Koweït	6 h 15- 23 h 45	F-14, F-15, F-16 et F-18, drones	1 141 sorties hostiles dont 17 sorties effectuées par des drones	9 000- 11 000	180-780	Bassorah, Bassiya, Salmane, Artawi, Lassaf, Achbija, Joulaïba, Nassiriya, Chatra, Qal'at Saleh, Amara, Samaoua, Hachimiya, Kout, Nou'maniya, Najaf, Hay, Diouaniya, Kerbela, Noukhaïb, Routba, Hilla, Falha, Ukhaïdar, Makr al- Niam, Aziziya, Razzaza, Ali al-Gharbi et Bassiya